



CHANDOS

AMARCORD D'UN TANGO

BOSSO
DI BONAVENTURA
GALLIANO
GARDEL
PIAZZOLLA
RAMÍREZ
VILLOLDI

MARCO ALBONETTI SAXOPHONE
DANIELE DI BONAVENTURA BANDONEÓN
ORCHESTRA FILARMONICA ITALIANA



AKG Images, London/Album

Carlos Gardel

Amarcord d'un Tango

Astor Piazzolla (1921 – 1992)

- | | |
|--|--|
| <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 15px; height: 15px; text-align: center; line-height: 15px;">1</div> | <p>Triunfal (1950 – 52) 3:15
Transcribed by Marco Albonetti
for Saxophone, Piano, and String Orchestra
Cesare Carretta violin
Annalisa Mannarini piano</p> |
|--|--|

Carlos Gardel (1890 – 1935)

- | | |
|--|---|
| <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 15px; height: 15px; text-align: center; line-height: 15px;">2</div> | <p>Por una cabeza (1935) 5:24
Arranged by Daniele di Bonaventura
for Saxophone, Bandoneón, and String Orchestra</p> |
|--|---|

Daniele di Bonaventura (b. 1966)

- | | |
|--|--|
| <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 15px; height: 15px; text-align: center; line-height: 15px;">3</div> | <p>Sanctus (1997) – 4:51
for Saxophone and Bandoneón</p> |
|--|--|

Ariel Ramírez (1921 – 2010)

- | | |
|--|---|
| <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 15px; height: 15px; text-align: center; line-height: 15px;">4</div> | <p>Alfonsina y el mar (1969) 3:17
for Saxophone, Bandoneón, and Double-bass
Virgilio Monti double-bass</p> |
|--|---|

Ángel Gregorio Villoldo Arroyo (1861 – 1919)

- 5** **El choclo** (1903) **5:18**
Arranged by Daniele di Bonaventura
for Saxophone, Bandoneón, and String Orchestra

Carlos Gardel

- 6** **Sus ojos se cerraron** (1935) **7:09**
Arranged by Daniele di Bonaventura
for Saxophone, Bandoneón, and String Orchestra

Astor Piazzolla

- 7** **Jardin d'Afrique** (1975) **3:00**
Transcribed by Marco Albonetti and Daniele di Bonaventura
for Saxophone and Bandoneón

Richard Galliano (b. 1950)

- 8** **Tango pour Claude** (1993) **4:38**
Orchestrated by Richard Galliano and Marco Albonetti
for Saxophone, Bandoneón, Piano, and String Orchestra

Daniele di Bonaventura

- 9** **Corale** (1997) – 1:53
for Saxophone and Bandoneón
- 10** **Tango** (1997) 5:20
for Saxophone, Bandoneón, and String Orchestra

Daniele di Bonaventura

- 11** **Graduale** (1998) 7:10
for Saxophone, Bandoneón, and String Orchestra
Michela Zanotti viola
Claudio Giacomazzi cello

Astor Piazzolla

- 12** **Bruno et Sarah** (1975) 3:19
Transcribed by Marco Albonetti and Daniele di Bonaventura
for Saxophone and Bandoneón

Jorge Andrés Bosso (b. 1966)

- 13** **Tango's Gedanke** (2021) 3:29
for Saxophone and String Orchestra
- TT 58:48**

Marco Albonetti soprano saxophone
Daniele di Bonaventura bandoneón
Orchestra Filarmonica Italiana



Vincenzo Rapana

Marco Albonetti

I Remember a Tango

Introduction

Amarcord signifies memory, the nostalgic re-enactment of the past. Here, it evokes the idea of joining two instruments, the saxophone and the bandoneón, both of which were invented in the middle of the nineteenth century. The connection is embedded in their history. The bandoneón, created as a more agile substitute for the organ in the world of sacred music in Germany, was brought by German immigrants to Buenos Aires, where it became central to the tango, a music enlivened by rhythmic ideas from Africa and inextricably linked to dance. The saxophone – the central character of an adventure story which originated in Belgium, from which the instrument travelled to America where it discovered its promised land – executes the mellow melodies of the tango with a lightness, a pliancy, and a tone that further intensify the feelings running through them. The bandoneón is afforded some licence to improvise, adding substantial tension before the return of the main themes in the saxophone. Sacred and profane music live together, therefore, in this recording project.

Guest artist on the recording is Daniele di Bonaventura, a composer, arranger, and bandoneón player. He wrote the highly evocative works *Sanctus*, *Corale*, and *Graduale*, which were inspired by the liturgical world of Germany, birthplace of the bandoneón. These pieces alternate with tangos, outlining a seamless history. Daniele also arranged the tangos from the Argentine tradition by the composers Villoldo and Gardel for saxophone, bandoneón, and strings.

Amarcord d'un Tango was created to offer the listener a brief journey through the history of the tango. Composed in 1903, Villoldo's *El choclo* is one of the oldest examples of the genre. The well-known melodic tangos *Por una cabeza* and *Sus ojos se cerraron* are by the great singer Carlos Gardel, who died tragically in a plane accident, in 1935. I include a homage to Astor Piazzolla, on the thirtieth anniversary of his death. The album opens with his *Triunfal*, the piece that, thanks to Nadia Boulanger, created awareness and spurred the metamorphosis of Piazzolla's 'nuevo tango'. It represents the ideal point of embarkation

for this journey, which moves from a traditional place to traverse soundscapes, visual suggestions, and different emotions. We perform two additional, rare compositions by Piazzolla as a duo. Composed in 1975, *Bruno et Sarah* and *Jardin d'Afrique* are real gems that were included in the soundtrack of *Le Voyage de Noces*, a film by Nadine Trintignant. *Alfonsina y el mar*, the popular *zamba* by the Argentine Ariel Ramírez, affords a moment of improvisation, a sort of emancipation, after the prayer of *Sanctus*. Finally, also represented are contemporary composers. Richard Galliano, a great virtuoso of the modern accordion, sent me this version of *Tango pour Claude* for strings, to which I added piano and bandoneón. Jorge Bosso composed the enigmatic *Tango's Gedanke* specially for this album.

The orchestration of the pieces in this recording project was meant to move the sound of the chamber orchestra – in our case eight violins, two violas, two cellos, and a double-bass – closer to that of the tango orchestra of the Golden Age of the 1950s. Of the above mentioned *Triunfal*, I have made a transcription based on a rare arrangement from 1953, which the Argentine composer wrote for the great Maestro of Tango Anibal Troilo and his orchestra. As is the tradition, all the pieces are performed without a conductor.

Daniele di Bonaventura recorded the works on this album on a 1928 'Premiere' bandoneón, an Argentine model with 142 tones. The sound is produced by the simultaneous vibration of two metal reeds tuned a perfect octave apart, with pressure exerted by air flow. In order to approach more closely the expression of the bandoneón (in terms of emission, sound, and articulation) I used synthetic reeds and adopted a *staccato* as 'airy' as possible, thus conferring on the sound a unique 'dirty' and nostalgic effect, an echo of past times and styles. The diatonic bandoneón is not an instrument with perfectly balanced tuning; I therefore decided to exploit this characteristic to my advantage, taking the intonation as a crucial timbral factor for the colour of the sound, especially in the traditional pieces.

This journey into the sounds of the past has touched me deeply and I hope it will grip you as well.

© 2022 Marco Albonetti

Translation: Emanuela Guastella

Time suspended: the thousand souls of the tango

Two apparently distant worlds, two instruments of different appearance, origin, and character, and yet united by a complex

and versatile soul, by a history made up of journeys and encounters, roots and perspectives.

Saxophone and bandoneón, the two solo voices of *Amarcord d'un Tango*, share this unique dimension, this identity which in fact is a non-identity: both came into existence in Europe in the 1840s, the former destined to fill the gap between woodwind and brass and to show itself to great effect in military bands, the latter conceived as a dynamic substitute for the organ in religious services; both flourished on the other side of the ocean in contexts far removed from those in which they had originated, one inextricably linked to jazz, the other to the Argentine tango – a growth spawned in an atmosphere of cultural exchange between continents and worlds far apart.

The distinguishing feature of this new recording (a sequel to and deeper exploration of what Albonetti had already demonstrated in his *Romance del Diablo*, CHAN 20220) is the double dialogue that established itself between past and present and between sacred and profane. This is the world of *Amarcord*, of memory that draws from the past but nourishes the present, in a conversation in which the distinction between one and the other proves extremely subtle; similarly ephemeral is the distance

between music conceived to pay homage to the divine and music that emanates from the human, even from its most tragic manifestations – as in the case of the heartrending *Alfonsina y el mar*.

This voyage could only be launched with the name of Astor Piazzolla (1921 – 1992), protagonist-in-chief of *Romance del Diablo* which contained his most famous compositions, but who is brought onboard here with some rarities of his repertoire. Of *Triunfal* it is said that it was played by Piazzolla in the presence of Nadia Boulanger, and that the great pianist and pedagogue was impressed by it, discerning within it the outlines of a coherent and most original musical idea; the other two pieces included here, *Jardin d'Afrique* and *Bruno et Sarah*, going back to the 1970s, were included in the soundtrack of *Le Voyage de Noces*, a film by Nadine Trintignant, of 1976. All three demonstrate Piazzolla's quintessential balance between searing rhythmic intensity and moments of great lyricism – entrusted, in the case of *Triunfal*, also to the violin of Cesare Carretta, while the piano of Annalisa Mannarini opens the dance at the beginning of the same piece.

Of Carlos Gardel (1890 – 1935), the other great guest on this tour through twentieth-century tango, Marco Albonetti and Daniele

di Bonaventura offer two complementary portraits: the bombastic, popular, and sometimes loud one of *Por una cabeza* and the intimate and meditative one of *Sus ojos se cerraron*. 'Por una cabeza' (literally 'by a head') is a typical slang expression among betters in horse racing and indicates a minimal distance ('by a horse's head', thus 'a short head', or 'very little'); this piece, one of the most famous tangos also frequently used in the world of cinema, is given in a version that leaves ample room for improvisation by the bandoneón, which is in continuous dialogue with a densely scored orchestra. *Sus ojos se cerraron*, on the other hand, has the character of a prayer; it is the expression of a tango that knows how to remain authentic while pressing against the limits of its strictly secular dimensions; the text of the piece, the work of Alfredo Le Pera, describes the loss of love in refined language and daring metaphors. In this case, the dialogue between the similar timbres of soprano saxophone and bandoneón seems capable of evoking the ghost of that between the two lovers, which now is relegated to the dimension of memory.

It should in fact not be forgotten that many of the compositions recorded here, enjoying an independent existence in their purely instrumental form, were originally songs, and

thus had the honour and the necessity to be intimately tied to a text. However, as the songs lose contact with the words and their meaning, the narrative capability of the music emerges in all its power and its mystery: the art of orchestration consists fundamentally in knowing how to take full advantage of the potential of each instrument to become the protagonist of an event which can only be imagined at the level of timbre and of atmosphere, as in the case just mentioned. Certainly, in the instance of *Alfonsina y el mar* by Ariel Ramírez (1921 – 2010), knowing that the song is dedicated to the poet Alfonsina Storni Martignoni (who died throwing herself from a cliff – she was the author of poems in which death and the sea intertwine in an apparently prophetic way) contributes not a little to contextualising the listening experience and conferring on it a precisely determined visual and conceptual element; the piece itself, however, preceded by the *Sanctus* of Daniele di Bonaventura (born 1966) (the opening of which recalls to mind the introductory melody of Stravinsky's *Le Sacre du printemps*) and with a string section enriched by the double-bass of Virgilio Monti, is capable of evoking feelings all the stronger and more captivating the more they are liberated from an imposed programme.

The pair of pieces just mentioned strongly exemplifies the effective fusion of liturgical and secular music that is one of the overriding themes of this project: an imperceptible motion from the sacred to the profane, in the shared feeling of a poetic sorrow transformed and returned by means of art. Apart from his *Sanctus*, di Bonaventura includes a *Graduale* and a *Corale-Tango*, all of them musical genres intimately associated with the liturgical realm, which in their turn alternate with traditional as well as contemporary tangos: *Amarcord* therefore assumes both the organic and the sacred properties of a ceremony, of a particular moment illuminated through the many possible realisations of a poetic and musical idea. Tango is seen, then, not as a form of dance or a codified genre, but as a particular attitude to the unification and coexistence of rhythm and stasis, violence and lyricism, the human and the transcendent.

Hence, the *Graduale* (so entitled because originally intoned by singers standing on the steps of the ambo, known as 'gradi') develops into a style of passacaglia-chaconne, with an expansive introduction by the solo saxophone and a central section in which the exchange between the viola of Michela Zanotti and the cello of Claudio Giacomazzi stands out; while in *Corale-Tango* the contest between

sacred and profane dimensions, such a unique feature of the global profile of this recording, is carried out within the confines of two linked tracks (just as we already experienced in *Sanctus* and *Alfonsina*). Never more so than in these moments, furthermore, do the two solo instruments move towards sharing their timbral and expressive pursuits: both being aerophone instruments, their sound produced by the vibration of one or more reeds, saxophone and bandoneón can therefore generate an alchemy of breath and intention, without by any means losing their own individuality and always distinguishing themselves from the rest of the orchestra.

A journey through the history of tango cannot but pay tribute to one of the oldest and most renowned compositions of the genre, *El choclo* by Ángel Gregorio Villoldo Arroyo (1861 – 1919), dating back to the first few years of the 1900s: the piece is here offered in a completely new guise, thanks not only to its orchestral introduction (which brings to mind Mozart's Piano Concerto, KV 488) but above all to an unusual ternary rhythm which at one and the same time renders it closer to dance and to doubt and suspension, far removed from the foursquare, popular character of the original and of many reinterpretations.

Not least notable among the famous collaborations represented by *Amarcord d'un*

Tango is finally the contribution by the great French accordionist Richard Galliano (born in 1950) with a hitherto unpublished version of his celebrated *Tango pour Claude* – dedicated to the singer-songwriter Claude Nougaro, a long-time collaborator of Galliano's; the piece, enthralling in its obstinate rhythmic progression, gives pride of place to the intertwining of saxophone and bandoneón, both of which are ensured broad and effective sections of improvisation.

The closure, however, is reserved for what is probably the most complex and unusual work in this recording, *Tango's Gedanke*, for sax and string orchestra, by the Italian-Argentine cellist and composer Jorge Bosso (born in 1966), specially written for *Amarcord d'un Tango*. A 'thought' (*Gedanke*) that serves as an open and suspenseful finale, a mysterious *diminuendo* that succeeds in restoring, in all its depth, a profound and complex approach to the world of tango, the very kind that has been presented by Marco Albonetti and Daniele di Bonaventura in this *Amarcord*. In terms perfectly apposite to the music, the words of Bosso himself put a seal on the project:

The tango becomes an active memory of a still current time. A thin and welcoming memory of an emotional experience, far from any possible and imaginary

prosopopoeia. The labyrinths of a languid tango intertwine with the unconscious of those who have walked the streets of a Buenos Aires pervaded by an ever-changing soundtrack. The past welcomes us into the arms of a greedy present waiting for a hospitable gaze: Tango's Gedanke.

© 2022 Ruben Marzá

Translation: Emanuela Guastella

Since his highly praised Carnegie Hall début, in New York City, the saxophonist **Marco Albonetti** has been performing and giving master-classes around the world. His ability to captivate audiences with his charismatic and innovative performances has made him one of the most influential classical saxophone artists of his generation. Though he is classically trained, his style of performance represents a unique blend of dynamic techniques and multifaceted influences. He has appeared at myriad Italian theatres and distinguished international venues, including the Konzerthaus Berlin, Gewandhaus Leipzig, Wiener Saal, in Salzburg, Palau de la Música de València, Palau de la Música Catalana de Barcelona, Teatro Español de Madrid, Theater in der Josefstadt, in Vienna, Sverdlovsk State

Philharmonic Hall, in Yekaterinburg, Wits Great Hall, in Johannesburg, Sala Verdi, in Milano, Zhongshan Hall, in Taipei, and Aram Khachaturian Hall, in Yerevan. He has also been awarded first prize at several international solo and chamber music competitions.

Concerto performances being at the heart of his career, both at home and abroad, he has enjoyed appearing with such orchestras as Orchestra Filarmonica Italiana, Orchestra da Camera di Mantova, I Virtuosi Italiani, Orchestra I Pomeriggi Musicali, Orchestra Senzaspine, Orchestra Sinfonica della Provincia di Bari, Orchestra della Fondazione Teatro Petruzzelli, National Chamber Orchestra of Armenia, St Michel Strings, Latvian Philharmonic Chamber Orchestra, Vidin State Philharmonic Orchestra, Cyprus Symphony Orchestra, Orchestra Maderna, Collegium Musicum Orchestra, and Jackson Symphony Orchestra.

Marco Albonetti has performed live on radio and television, notably on RAI 1, SABC, PIK 1, CBS, Hong Kong Broadcasting Corporation, Lumiere TV, Cypriot Radio, and Wisconsin Public Radio, and amassed a sizeable discography. In February 2021, in homage to the centenary of the birth of Astor Piazzolla, he released *Romance del Diablo: The Music of Piazzolla*, on Chandos Records.

Having worked with Luciano Berio for several years, he is active in the performance

of both traditional and contemporary repertoire, and has premiered works for the saxophone by prominent composers such as John Harbison, Gunther Schuller, David Maslanka, Bernard Rands, Jorge Bosso, Kirk O'Riordan, David Stock, Phanos Dymiotis, Julie Spencer, Fred Sturm, and Ken Schaphorst. For several years, he toured as an actor / saxophonist with the renowned Italian 'diva' Milva, performing music by Astor Piazzolla, Hanns Eisler, and Kurt Weill. He has developed multiple projects featuring baroque, tango, and world music and shared the stage with musicians such as the percussionist Dane Richeson, legendary tango pianist Pablo Ziegler, and multiple Grammy award winner Branford Marsalis.

Marco Albonetti is a Légère Reeds Endorsing Artist and an ambassador for John Ashfield men's clothing.

Born in Italy (Fermo, Marche), **Daniele di Bonaventura** is a composer, arranger, pianist, and bandoneón player. From the beginning of his career, he has been interested in musical improvisation although he studied classical music (receiving a conservatory diploma in Composition); since he was eight years old, he studied piano, cello, composition, and orchestral conducting. His collaborations extend from classical to contemporary

music, from jazz to tango, from world music to theatre and cinema, and dance, too.

He has played at the most important Italian and international festivals, including Rumori Mediterranei (Roccella Jonica) in 1987 and 1988, Jazz & Image di Villa Celimontana in Rome, Ravenna Jazz 2000, Clusone Jazz 2001, Biennale Arte Venezia 2001, Sant'Anna Arresi Jazz 2004, Festival della Letteratura Mantova 2004, Cormòns 2005, Chamber Music Festival of Accademia Nazionale di Santa Cecilia in 2005, Umbria Jazz Winter in 2014, Music Hall Festival and Royal Festival Hall, in London, Music Hall in Leeuwarden (The Netherlands), 30° Deutsches Jazz Festival, in Frankfurt, Berlin Jazz Festival, Festa de la Mercè, in Barcelona, Opera House in Cairo, Olavsfestdagene, in Trondheim (Norway), Berlioz Festival, Jazz in Marciac (France), Jazz at Bran Castle (Romania). He has also performed in Switzerland, Portugal, Brazil, Argentina, Slovenia, Moldova, Croatia, Latvia, Albania, Singapore, the USA, and South Africa, among other countries.

Daniele di Bonaventura has recorded and released more than fifty albums, with labels such as Via Veneto Jazz, Philology, Manifesto, Felmay, Amiata Records, Splasc(H), World Music, and CCn'C Records, and for Harmonia Mundi Record he recorded a work for bandoneón and string quartet called *Sine*

Nomine. His latest collaborations have been with Miroslav Vitous, with whom he recorded a CD called *Universal Syncopation II*, released by ECM, which won the Preis der deutschen Schallplattenkritik for Album of the Year 2007. For the same label he recorded an album titled *Mistico Mediterraneo* with Paolo Fresu and the choir A Filetta. In 2013, on Tuk Music, the label of Paolo Fresu, he released a double LP called *Nadir*, on which he played bandoneón and piano. In 2014 he contributed to the soundtrack for *Torneranno i prati*, a film directed by Ermanno Olmi. In March 2022 he released a duo album with Paolo Fresu on ECM and a documentary directed by Fabrizio Ferraro, filmed with Manfred Eicher, the founder of ECM, during the recording session in Lugano.

Orchestra Filarmonica Italiana represents a new understanding of the concept of 'orchestra' in Italy. It is organised as a cooperative undertaking that includes more than 400 high-profile musicians in a unique network, presenting a mellow, dynamic, and singular professional ensemble on the Italian scene. It counts hundreds of past performances and productions at the international level, interpreting classical repertoire with both passion and methodical attention while at the same time adapting to

a wide range of commitments, to both operatic institutions and traditional Italian theatres. The Orchestra is sought by major national theatres for a range of occasions, its musical events often broadcast by RAI, the Italian national broadcasting network, and Rete Vaticana, as well as international networks. Its wide-ranging repertoire includes operatic works by Mozart, Rossini, Verdi, Bizet, and Puccini, as well as ballets such as *Don Quixote*, *Il gattopardo*, *Cinderella*, and *Romeo and Juliet*. It collaborates with some of the most prestigious vocal talents in the field, notably Andrea Bocelli, Renato Bruson, José Carreras, José Cura, Mariella Devia, Ghena Dimitrova, Tiziana Fabbricini, Cecilia Gasdia, Raina Kabaivanska, Jessica Pratt, and Katia Ricciarelli, and some of the most renowned conductors, among them Yuri Ahronovitch, Marcello Allemandi, Nello Santi, and Marcello Viotti.

The Orchestra Filarmonica Italiana undertakes explorations beyond the traditionally imposed boundaries of classical

ensembles, extending its repertoire to new horizons of interpretation and its professional activities to material not necessarily bound to the classical canon. It engages in research and experimentation through projects as diverse as live tours with international rock stars and educational initiatives that exploit new technologies. This manifests the artistic and professional approach of the Orchestra, an open and free ensemble not confined within any stylistic boundary. It embraces projects and collaborations of multiple kinds, intertwining the classical repertoire with new genres of contemporary music such as symphonic rock, chamber music, Italian song writing, and American progressive rock. In this regard the Orchestra has collaborated with artists such as Ennio Morricone, Mike Patton, Serj Tankian, Il Volo, Laura Pausini, and Evanescence. Such an artistic fusion opens new possibilities for interpretation and new ways of reaching the widest and most diverse audience.



Lisa Minuzzi

Daniele di Bonaventura

Ich erinnere mich an einen Tango

Einführung

Amarcord bedeutet Erinnerung, die nostalgische Nachstellung der Vergangenheit. Hier weckt der Begriff die Idee, zwei Mitte des neunzehnten Jahrhunderts erfundene Instrumente, Saxophon und Bandoneon, zu vereinen. Die Verbindung ist in ihre Geschichte eingebettet. Das Bandoneon, als beweglicher Ersatz für die Orgel in der Welt der geistlichen Musik Deutschlands gedacht, kam von dort mit Einwanderern nach Buenos Aires, wo es zur Seele des Tangos wurde, einer von rhythmischen Ideen aus Afrika belebten und untrennbar mit dem Tanz verbundenen Musik. Das Saxophon – Protagonist einer in Belgien beginnenden Abenteuergeschichte, die das Instrument nach Amerika führte, wo es sein gelobtes Land entdeckte – spielt die weichen Melodien des Tangos mit einer Leichtigkeit, Geschmeidigkeit und Tönung, die den immanenten Gefühlen besondere Intensität verleihen. Dem Bandoneon wird eine gewisse Freiheit zur Improvisation gewährt, was für erhebliche Spannung sorgt, bevor die Hauptthemen im Saxophon zurückkehren. Geistliche und weltliche Musik leben also in diesem Studioprojekt zusammen.

Gastkünstler in der Aufnahme ist der Komponist, Arrangeur und Bandoneon-Spieler Daniele di Bonaventura. Er schrieb die eindringlichen Werke *Sanctus*, *Corale* und *Graduale*, die von der liturgischen Welt Deutschlands, der Geburtsstätte des Bandoneons, inspiriert wurden. Diese Stücke wechseln sich mit Tangos ab und umreißen eine nahtlose Geschichte. Daniele arrangierte auch die von Villoldo und Gardel komponierten Tangos aus der argentinischen Tradition für Saxophon, Bandoneon und Streicher.

Hinter *Amarcord d'un Tango* stand der Wunsch, den Hörer auf eine kurze Reise durch die Geschichte des Tangos zu führen. Villoldos *El choclo* aus dem Jahr 1903 ist eines der frühesten Beispiele aus dem Genre. Die bekannten melodischen Tangos *Por una cabeza* und *Sus ojos se cerraron* stammen von dem großen Sänger Carlos Gardel, der tragischerweise 1935 bei einem Flugzeugunglück ums Leben kam. Ich schließe eine Hommage an Astor Piazzolla zu dessen dreißigstem Todestag ein. Das Album beginnt mit seinem *Triunfal*, jenem Stück, das dank Nadia Boulanger für internationale

Aufregung sorgte und die Metamorphose von Piazzollas "Nuevo Tango" auslöste. Es bildet den idealen Ausgangspunkt für diese Reise, die von einem traditionellen Ort ausgeht, um Klanglandschaften, visuelle Suggestionen und verschiedene Emotionen zu erleben. Als Duo spielen wir zwei weitere, seltene Kompositionen von Piazzolla. *Bruno et Sarah* und *Jardin d'Afrique* entstanden 1975 und sind wahre Kleinode, die in den Soundtrack von *Le Voyage de Noces*, einem Film von Nadine Trintignant, aufgenommen wurden. *Alfonsina y el mar*, die beliebte Zamba des Argentiniers Ariel Ramírez, bietet nach dem andächtigen *Sanctus* einen Moment der Improvisation, einer Art Emanzipation. Schließlich sind auch gegenwärtige Komponisten vertreten. Richard Galliano, ein großer Virtuose des modernen Akkordeons, schickte mir diese Version von *Tango pour Claude* für Streicher, der ich Klavier und Bandoneon hinzufügte. Jorge Bosso hat das rätselhafte *Tango's Gedanke* eigens für dieses Album komponiert.

Die Orchestrierung der hier aufgenommenen Stücke sollte den Klang des Kammerorchesters – in unserem Fall acht Violinen, zwei Bratschen, zwei Cellos und ein Kontrabass – in die Nähe des Tangoorchesters der goldenen fünfziger Jahre rücken. Von dem oben erwähnten *Triunfal* habe ich eine Transkription angefertigt, basierend auf einem seltenen Arrangement

des argentinischen Komponisten für den großen Maestro des Tango, Anibal Troilo, und sein Orchester aus dem Jahr 1953. Traditionell werden alle Stücke ohne Dirigenten aufgeführt.

Daniele di Bonaventura spielte die Werke auf diesem Album auf einem Bandoneon "Premiere" von 1928, einem argentinischen Modell mit 142 Tönen. Die Tonerzeugung erfolgt durch die luftstrombewirkten, gleichzeitigen Schwingungen zweier Metallzungen, die um eine perfekte Oktave voneinander abgesetzt sind. Um dem Ausdruck des Bandoneons (im Hinblick auf Emission, Klang und Artikulation) näher zu kommen, habe ich synthetische Zungen verwendet und ein möglichst "luftiges" Stakkato gewählt, was dem Klang eine einzigartig "schmutzige" und nostalgische Färbung verleiht, ein Echo vergangener Zeiten und Stile. Das diatonische Bandoneon ist kein Instrument mit perfekt ausbalancierter Stimmung; ich beschloss daher, diese Eigenschaft zu meinem Vorteil auszunutzen, indem ich die Intonation als entscheidenden klangfarblichen Faktor betrachtete, insbesondere bei den traditionellen Stücken.

Diese Reise in die Klänge der Vergangenheit hat mich tief berührt, und ich hoffe, sie wird auch Sie mitreißen.

© 2022 Marco Albonetti

Übersetzung: Andreas Klatt

Im Stillstand der Zeit: die tausend Seelen des Tangos

Zwei scheinbar ferne Welten, zwei Instrumente unterschiedlicher Herkunft, Erscheinung und Wesensart, aber doch vereint durch eine komplexe, differenzierte Seele, durch eine auf Reisen und Begegnungen, Wurzeln und Perspektiven beruhende Geschichte.

Saxophon und Bandoneon, die beiden Solostimmen von *Amarcord d'un Tango*, haben diese einzigartige Gemeinsamkeit, diese Identität, die in Wirklichkeit keine ist: Beide traten Mitte des neunzehnten Jahrhunderts in Europa zur Erfüllung bestimmter Aufgaben hervor – das Saxophon, um eine Leerstelle zwischen Holz- und Blechblasinstrumenten einzunehmen und in Militärkapellen zu glänzen, und das Bandoneon in dynamischer Stellvertretung der Orgel in Gottesdiensten. Beide kamen jedoch auf der anderen Seite des Atlantiks in Kontexten zur Geltung, die weit von ihren Ursprüngen entfernt waren, zum einen untrennbar mit dem Jazz verbunden, zum anderen mit dem argentinischen Tango – eine Fortentwicklung, die einer Atmosphäre des Kulturaustauschs zwischen Kontinenten und weit voneinander entfernten Welten zu verdanken war.

Das Besondere an dieser neuen Aufnahme (einer Fortsetzung und tieferen Auseinandersetzung mit dem, was Albonetti

bereits in seiner *Romance del Diablo*, CHAN 20220, dargelegt hatte) ist der doppelte Dialog, der sich zwischen Vergangenheit und Gegenwart sowie zwischen dem Sakralen und dem Profanen entfaltet hat. Dies ist die Welt von *Amarcord*, der Erinnerung, die aus der Vergangenheit schöpft aber die Gegenwart nährt, in einem Gespräch, in dem sich der Unterschied zwischen dem einen und dem anderen als äußerst subtil erweist; ebenso flüchtig ist die Distanz zwischen Musik, die dem Göttlichen huldigen soll, und Musik, die – selbst in dessen tragischsten Manifestationen – vom Menschlichen ausgeht, wie im Fall des herzerreißenden *Alfonsina y el mar*.

Diese Entdeckungsreise kann eigentlich nur mit dem Namen Astor Piazzolla (1921 – 1992) beginnen, der als Hauptakteur in *Romance del Diablo* seine berühmtesten Kompositionen beisteuerte, hier aber nun mit einigen Raritäten aus seinem Repertoire an Bord geholt wird. Von *Triunfal* heißt es, dass Piazzolla das Stück einmal in Anwesenheit der großen Pianistin und Pädagogin Nadia Boulanger gespielt haben soll, die tief beeindruckt darin die Konturen einer schlüssigen, ungemein originellen musikalischen Idee erkannte; seine anderen beiden hier enthaltenen Stücke, *Jardin d'Afrique* und *Bruno et Sarah*, stammen aus

den siebziger Jahren und waren Teil der Filmmusik zu *Le Voyage de Noces*, einem Streifen von Nadine Trintignant aus dem Jahr 1976. Alle drei bezeugen Piazzollas exemplarische Ausgewogenheit zwischen sengender rhythmischer Intensität und Momenten großes Lyrisches – eine im Fall von *Triunfal* auch der Violine von Cesare Carretta anvertraute Aufgabe, während das Klavier von Annalisa Mannarini den Tanz zu Beginn desselben Stücks eröffnet.

Von Carlos Gardel (1890 – 1935), dem anderen großen Gast auf dieser Exkursion durch den Tango des zwanzigsten Jahrhunderts, malen uns Marco Albonetti und Daniele di Bonaventura ein Porträt mit zwei Gesichtern: die bombastische, populäre und manchmal laute Seite von *Por una cabeza* und der intime, meditative Aspekt von *Sus ojos se cerraron*. "Por una cabeza" (wörtlich: "um einen Kopf") hört man im spanischen Sprachraum bei Pferdewetten zur Beschreibung eines Abstands an der Ziellinie. Dieses Stück, einer der berühmtesten Tangos, die auch aus Filmen bekannt sind, lässt in der vorliegenden Fassung viel Raum für Improvisationen des Bandoneons, das in ständigem Dialog mit einem dicht besetzten Orchester steht. *Sus ojos se cerraron* hingegen hat den Charakter eines Gebets; es ist der Ausdruck eines Tangos, der es

versteht, selbst an den strengen Grenzen der Profanität authentisch zu bleiben. Der Text aus der Feder von Alfredo Le Pera beschreibt den Verlust einer Liebe in kultivierter Sprache und gewagten Metaphern. In diesem Fall scheint der Dialog zwischen den ähnlichen Klangfarben von Sopransaxophon und Bandoneon in der Lage zu sein, den Geist der in die Erinnerung verbannten Beziehung zwischen den beiden Liebenden heraufzubeschwören.

In der Tat sollte man nicht vergessen, dass viele der hier enthaltenen Stücke, die ein Eigenleben in ihrer rein instrumentalen Form genossen haben, ursprünglich Lieder waren und somit die Ehre und die Verpflichtung hatten, aufs Engste an einen Text gebunden zu sein. Wenn die Lieder jedoch den Kontakt zu den Worten und ihrer Bedeutung verlieren, kommt die erzählerische Leistungsfähigkeit der Musik in ihrer ganzen Kraft und ihrem Mysterium zur Geltung: Die Kunst der Orchestrierung besteht im Wesentlichen darin, das Potenzial jedes einzelnen Instruments voll auszuschöpfen und es an einem Ereignis zu beteiligen, das man sich, wie in dem erwähnten Beispiel, nur auf der Ebene der Klangfarbe und der Atmosphäre vorstellen kann. Wenn man im Fall von *Alfonsina y el mar* von Ariel Ramírez (1921 – 2010) weiß, dass das Lied

der Dichterin Alfonsina Storni Martignoni gewidmet ist (deren Lyrik eine scheinbar prophetische Verflechtung von Meeressujet und Lebensende offenbarte, als sie sich von einer Klippe in den Tod stürzte), trägt dies nicht wenig dazu bei, das Hörerlebnis zu kontextualisieren und ihm ein genau bestimmtes visuelles und konzeptionelles Element zu verleihen. Das Stück selbst jedoch, dem das *Sanctus* von Daniele di Bonaventura (*1966) mit seiner an das Anfangsthema von Strawinskys *Le Sacre du printemps* erinnernden Eröffnung vorausgeht und eine durch den Kontrabass von Virgilio Monti bereicherte Streichergruppe gegeben ist, vermag Gefühle hervorzurufen, die umso stärker und fesselnder sind, je mehr sie von einem auferlegten Programm befreit werden.

Die beiden erwähnten Stücke sind ein gutes Beispiel für die wirksame Verschmelzung von liturgischer und weltlicher Musik, die eines der Kernthemen dieses Projekts darstellt: eine unmerkliche Bewegung vom Sakralen zum Profanen, im gemeinsamen Gefühl einer poetischen Trauer, die mittels der Kunst transformiert und repliziert wird. Außer seinem *Sanctus* steuert di Bonaventura ein *Graduale* und einen *Corale-Tango* bei, alle aus eng mit der Liturgie verbundenen Musikgattungen, die sich mit traditionellen und modernen

Tangos abwechseln: *Amarcord* übernimmt daher sowohl die organischen als auch die sakralen Eigenschaften einer Zeremonie, eines besonderen Moments im Licht der vielen möglichen Verwirklichungen einer poetischen und musikalischen Idee. Der Tango versteht sich also nicht als Tanzform oder kodifiziertes Genre, sondern als besonderer Ansatz zur Vereinigung und Koexistenz von Rhythmus und Stasis, Gewalt und Lyrismus, dem Menschlichen und dem Transzendenten.

Daher entwickelt sich das *Graduale* (so betitelt, weil ursprünglich von Sängern dargeboten, die auf den als "gradi" bekannten Treppen der Ambonen standen) stilistisch zu einer Art Passacaglia-Chaconne mit einer ausladenden Einleitung des Solo-Saxophons und einem Mittelteil, in dem der Dialog zwischen der Bratsche von Michela Zanotti und dem Cello von Claudio Giacomazzi hervorsteht; im *Corale-Tango* findet indes die Auseinandersetzung zwischen sakralen und profanen Dimensionen – ein so markantes Merkmal des globalen Profils dieser Aufnahme – innerhalb der Grenzen eines einzigen Titels statt (wie wir es bereits bei *Sanctus* und *Alfonsina* erlebt haben). Nie mehr als in diesen Momenten neigen die beiden Soloinstrumente zudem dazu, ihre Bestrebungen in

Klangfarbe und Ausdrucksvermögen zu teilen: Als Aerophone, die ihren Ton durch luftstrombewirkte Zungenschwingungen erzeugen, können Saxophon und Bandoneon gemeinsam eine alchemische Verbindung von Atem und Intention schaffen, ohne dabei die eigene Individualität zu verlieren, während sie sich deutlich vom Rest des Orchesters abheben.

Eine Reise durch die Geschichte des Tangos kann an einer der ältesten und berühmtesten Kompositionen des Genres, *El choclo* von Ángel Gregorio Villoldo Arroyo (1861 – 1919) aus den ersten Jahren des zwanzigsten Jahrhunderts, nicht vorbeigehen: Das Stück wird hier in völlig neuem Gewand geboten, nicht nur durch seine Orchestereinleitung (die an Mozarts Klavierkonzert KV 488 erinnert), sondern vor allem durch einen ungewöhnlichen Dreiertakt, der es dem Tanz wie auch zugleich dem Zweifel und der Hemmung näher rückt, weit entfernt von dem vierkantigen, vertrauten Charakter des Originals und vieler Neuinterpretationen.

Unter den berühmten Kollaborationen, die *Amarcord d'un Tango* repräsentiert, ist nicht zuletzt der Beitrag des großen französischen Akkordeonisten Richard Galliano (*1950) mit einer bisher unveröffentlichten Fassung seines gefeierten *Tango pour Claude* zu

erwähnen, der dem Liedermacher Claude Nougaro, einem langjährigen Mitarbeiter von Galliano, gewidmet ist. Das in seiner eigensinnigen rhythmischen Progression fesselnde Stück räumt der Verflechtung von Saxophon und Bandoneon einen hohen Stellenwert ein; beiden ist viel Spielraum für wirkungsvolle Improvisation gesichert.

Der Abschluss bleibt jedoch dem wohl komplexesten und ungewöhnlichsten Werk dieser Aufnahme vorbehalten, *Tango's Gedanke*, für Saxophon und Streichorchester, von dem italienisch-argentinischen Cellisten und Komponisten Jorge Bosso (*1966) eigens für *Amarcord d'un Tango* geschrieben. Ein "Gedanke", der als offenes und spannendes Finale dient, ein mysteriöses *Diminuendo*, dem es gelingt, einen profunden und komplexen Einstieg in die Welt des Tangos in seiner ganzen Tiefe wiederherzustellen, so wie er von Marco Albonetti und Daniele di Bonaventura in diesem *Amarcord* präsentiert worden ist. Ganz im Sinne der Musik besiegelt Bosso mit seinen eigenen Worten das Projekt:

Der Tango wird zur aktiven Erinnerung an
eine noch gegenwärtige Zeit. Eine lichte,
einladende Erinnerung an ein emotionales
Erlebnis, weit entfernt von jeder
möglichen und imaginären Prosopopöe.
Die Labyrinth eines trägen Tangos

verflechten sich mit dem Unbewusstsein
derer, die durch die Straßen eines
Buenos Aires gegangen sind, das von
einem ständig wechselnden Soundtrack
durchdrungen ist. Die Vergangenheit
heißt uns in die Arme einer gierigen

Gegenwart willkommen, die auf einen
gastfreundlichen Blick wartet: *Tango's*
Gedanke.

© 2022 Ruben Marzá
Übersetzung: Andreas Klatt



Je me souviens d'un tango

Introduction

Amarcord veut dire mémoire, c'est-à-dire la reconstitution nostalgique du passé. Ici, cette expression évoque l'idée de réunir deux instruments, le saxophone et le bandonéon, qui tous deux furent inventés au milieu du dix-neuvième siècle. Le lien est inscrit dans leur histoire. Le bandonéon, destiné à servir de substitut plus agile que l'orgue dans le monde de la musique sacrée en Allemagne, fut apporté par des immigrants allemands à Buenos Aires où il développa un rôle central dans l'univers du tango, une musique animée par des rythmes venus d'Afrique et inextricablement liée à la danse. Le saxophone – le personnage principal d'une histoire d'aventure née en Belgique, d'où l'instrument voyagea jusqu'en Amérique où il découvrit sa terre promise – joue les mélodies douces du tango avec une légèreté, une souplesse et un timbre qui intensifient encore davantage les sentiments qui les traversent. Le bandonéon bénéficie d'une certaine liberté d'improvisation qui ajoute une tension très notable avant le retour des thèmes principaux joués par le saxophone. La

musique sacrée et profane cohabitent donc dans ce projet d'enregistrement.

L'artiste invité pour cet enregistrement est Daniele di Bonaventura, un compositeur, arrangeur et bandonéoniste. Il est l'auteur de *Sanctus*, *Corale* et *Graduale*, des œuvres très évocatrices dont l'inspiration provient du monde liturgique de l'Allemagne, la terre natale du bandonéon. Ces pièces alternent avec des tangos, exposant ainsi une histoire sans accroc. Daniele a également arrangé les tangos de la tradition argentine des compositeurs Villoldo et Gardel pour saxophone, bandonéon et cordes.

Amarcord d'un Tango a été créé afin d'offrir à l'auditeur un bref voyage à travers l'histoire du tango. Composé en 1903, *El choclo* de Villoldo est l'un des plus anciens exemples du genre. Les tangos mélodieux bien connus *Por una cabeza* et *Sus ojos se cerraron* sont du grand chanteur Carlos Gardel, qui disparut tragiquement dans un accident d'avion en 1935. J'ai inclus un hommage à Astor Piazzolla à l'occasion du trentième anniversaire de sa mort. L'album s'ouvre avec son *Triunfal*, un morceau qui grâce à Nadia Boulanger a permis de révéler

et de susciter la métamorphose du "nuevo tango" de Piazzolla. *Triunfal* représente le point de départ idéal de ce voyage, qui part d'un lieu traditionnel pour traverser des paysages sonores, des suggestions visuelles, et des émotions différentes. Nous jouons en duo deux autres compositions rares de Piazzolla. Composés en 1975, *Bruno et Sarah* et *Jardin d'Afrique* sont de véritables joyaux qui furent inclus dans la bande sonore du film *Le Voyage de Noces* réalisé par Nadine Trintignant. *Alfonsina y el mar*, la *zamba* populaire de l'Argentin Ariel Ramírez, nous offre un moment d'improvisation, une sorte d'émancipation après la prière de *Sanctus*. Enfin, des compositeurs contemporains sont aussi représentés. Richard Galliano, un grand virtuose de l'accordéon moderne, m'a envoyé cette version pour cordes de *Tango pour Claude*, à laquelle j'ai ajouté le piano et le bandonéon. Jorge Bosso a spécialement composé l'énigmatique *Tango's Gedanke* pour cet album.

L'orchestration des pièces de ce projet d'enregistrement a eu pour but de rapprocher la sonorité de l'orchestre de chambre – dans notre cas huit violons, deux altos, deux violoncelles et une contrebasse – de celle de l'orchestre de tango de l'âge d'or des années 1950. Pour *Triunfal*, j'ai fait une transcription reposant sur un rare arrangement de 1953

que le compositeur argentin réalisa pour le grand maître du tango Anibal Troilo et son orchestre. Comme le veut la tradition, toutes ces pièces sont jouées sans chef d'orchestre.

Daniele di Bonaventura a enregistré les œuvres de cet album avec un bandonéon "Première", un modèle argentin de 1928 de 142 voix. Le timbre est produit par la vibration simultanée de deux anches métalliques accordées à l'octave juste, avec une pression exercée par le flux d'air. Afin de m'approcher plus près de l'expression du bandonéon (sur le plan de l'émission, du timbre et de l'articulation) j'ai utilisé des anches synthétiques et adopté un *staccato* aussi "aérien" que possible, donnant ainsi à la sonorité un effet "sale" et nostalgique, comme un écho des temps et des styles du passé. Le bandonéon diatonique n'étant pas un instrument dont l'accord est parfaitement équilibré, j'ai donc décidé d'exploiter cette caractéristique à mon avantage en me servant de l'intonation comme un facteur crucial affectant la couleur de la sonorité, en particulier dans les pièces traditionnelles.

Ce voyage dans les sonorités du passé m'a profondément touché, et j'espère qu'il vous touchera aussi.

© 2022 Marco Albonetti

Traduction: Francis Marchal

Temps suspendu: les mille âmes du tango
Deux mondes apparemment éloignés l'un de l'autre, deux instruments d'apparence, d'origine, et de caractère différents, et cependant unis par une âme complexe et changeante, par une histoire faite de voyages et de rencontres, de racines et de perspectives.

Le saxophone et le bandonéon, les deux voix solistes de *Amarcord d'un Tango*, partagent cette dimension unique, cette identité qui est en fait une non-identité: tous deux sont nés en Europe dans les années 1840, le premier destiné à combler le vide entre les bois et les cuivres, et se montrer capable d'un grand effet dans les fanfares militaires, le second conçu comme un substitut dynamique de l'orgue dans les services religieux. Tous deux se sont épanouis de l'autre côté de l'océan dans des contextes très éloignés de ceux d'où ils venaient, l'un inextricablement lié au jazz, l'autre au tango argentin – un développement se produisant dans une atmosphère d'échange culturel entre des continents et des mondes très éloignés les uns des autres.

Le trait distinctif de ce nouvel enregistrement (une suite et une exploration plus profonde de ce que Albonetti avait déjà démontré dans son album *Romance del Diablo*, CHAN 20220) est le double dialogue

qui s'établit entre le passé et le présent, entre le sacré et le profane. C'est *Amarcord*, le monde de la mémoire qui puise dans le passé, mais nourrit également le présent, dans une conversation où la distinction entre l'un et l'autre s'avère extrêmement subtile; tout aussi éphémère est la distance entre la musique conçue pour rendre hommage au divin et la musique qui émane de l'humain, même dans ses manifestations les plus tragiques – comme dans le cas du bouleversant *Alfonsina y el mar*.

Ce voyage ne pouvait commencer qu'avec le nom d'Astor Piazzolla (1921 – 1992), le protagoniste en chef de *Romance del Diablo* qui contenait ses compositions les plus célèbres, mais qui figure ici avec quelques raretés de son répertoire. On rapporte que Piazzolla joua *Triunfal* en présence de Nadia Boulanger, et que la grande pianiste et grande pédagogue fut impressionnée, discernant dans cette œuvre les contours d'une idée musicale cohérente et des plus originales. Les deux autres pièces enregistrées ici, *Jardin d'Afrique* et *Bruno et Sarah*, datent des années 1970 et furent incluses dans la bande sonore du film de Nadine Trintignant, *Le Voyage de Noces*, en 1976. Ces trois partitions démontrent l'équilibre parfait obtenu par Piazzolla entre une intensité rythmique extrême et des moments de grand

lyrisme – confié, dans le cas de *Triunfal*, au violon de Cesare Carretta, tandis que le piano d'Annalisa Mannarini ouvre la danse au début de la même pièce.

De Carlos Gardel (1890 – 1935), l'autre grand invité de ce voyage dans l'univers du tango du vingtième siècle, Marco Albonetti et Daniele di Bonaventura offrent deux portraits complémentaires: celui, grandiloquent, populaire et parfois bruyant, de *Por una cabeza*, et celui, intime et méditatif, de *Sus ojos se cerraron*. "Por una cabeza" (littéralement "pour une tête") est une expression argotique typique utilisée par les parieurs dans les courses de chevaux, et indique une distance minimale ("de la tête d'un cheval", donc d'une "courte tête", ou de "très peu"). *Por una cabeza*, l'un des tangos les plus célèbres également utilisés dans le monde du cinéma, est entendu ici dans une version où une grande place est laissée à l'improvisation du bandonéon, qui entretient un dialogue permanent avec un orchestre très richement instrumenté. *Sus ojos se cerraron* possède cependant le caractère d'une prière; c'est l'expression d'un tango qui sait rester authentique tout en se confrontant aux limites de ses dimensions strictement profanes. Écrit par Alfredo Le Pera, le texte de la pièce raconte la perte de l'amour dans un langage raffiné et des

métaphores audacieuses. Dans ce cas, le dialogue entre les timbres apparentés du saxophone soprano et du bandonéon semble capable d'évoquer le fantôme de cet amour entre les deux amants, désormais relégué à la dimension du souvenir.

Cependant, il ne faut pas oublier que nombre des compositions enregistrées ici, jouissant d'une existence indépendante dans leur forme purement instrumentale, étaient à l'origine des chansons, et avaient donc l'honneur et la nécessité d'être intimement liées à un texte. Mais au fur et à mesure que les chansons perdent le contact avec les paroles et leur signification, la capacité narrative de la musique se révèle dans toute sa puissance et son mystère: l'art de l'orchestration consiste fondamentalement à savoir exploiter pleinement le potentiel de chaque instrument pour devenir le protagoniste d'un événement qui ne peut être imaginé qu'au niveau du timbre et de l'atmosphère, comme dans le cas que nous venons de mentionner. Certes, dans le cas d'*Alfonsina y el mar* d'Ariel Ramírez (1921 – 2010), le fait de savoir que la chanson est dédiée à la poétesse Alfonsina Storni Martignoni (qui se suicida en se jetant d'une falaise – elle avait écrit des poèmes dans lesquels la mort et la mer s'entremêlent d'une manière apparemment prémonitoire)

ne contribue pas peu à contextualiser l'expérience d'écoute et à lui conférer un élément visuel et conceptuel précisément déterminé. Précédée par le *Sanctus* de Daniele di Bonaventura (né en 1966) – dont le début fait songer à la mélodie introductive du *Sacre du printemps* de Stravinsky – et avec une section de cordes enrichie par la contrebasse de Virgilio Monti, la pièce elle-même est cependant capable d'évoquer des sentiments encore plus forts et captivants puisqu'ils sont de plus en plus libérés d'un programme imposé.

Les deux pièces que nous venons de mentionner illustrent parfaitement la fusion véritable de la musique liturgique et profane qui est l'un des thèmes majeurs de ce projet: un mouvement imperceptible du sacré vers le profane, dans le sentiment partagé d'une douleur poétique métamorphosée et restituée par le biais de l'art. Outre son *Sanctus*, Daniele di Bonaventura inclut un *Graduale* et un *Corale-Tango*, tous étant des genres musicaux intimement liés au monde liturgique, qui alternent à leur tour avec des tangos traditionnels et contemporains: *Amarcord* assume donc à la fois les propriétés organiques et sacrées d'une cérémonie, d'un moment particulier illuminé par les nombreuses réalisations possibles d'une idée poétique et musicale. Le tango n'est

donc pas considéré comme une forme de danse ou un genre codifié, mais comme une attitude particulière face à l'unification et à la coexistence du rythme et de l'immobilité, de la violence et du lyrisme, de l'humain et du transcendant.

De cette manière, le *Graduale* (ainsi nommé parce qu'il était à l'origine entonné par des chanteurs debout sur les marches de l'ambon, appelées "gradi") se développe dans un style de passacaille-chaconne, avec une longue introduction du saxophone solo et une section centrale dans laquelle l'échange entre l'alto de Michela Zanotti et le violoncelle de Claudio Giacomazzi se détache particulièrement; tandis que dans *Corale-Tango*, l'opposition entre les dimensions sacrées et profanes, une caractéristique unique du profil global de cet enregistrement, s'effectue dans les limites de deux morceaux liés (comme nous l'avions déjà expérimenté dans *Sanctus* et *Alfonsina*). Les deux instruments solistes ne tendent jamais autant qu'en ces moments à partager leurs recherches de timbre et d'expression: tous deux étant des instruments à vent, leur sonorité étant produite par la vibration d'une ou de plusieurs anches, le saxophone et le bandonéon peuvent donc créer une alchimie de souffle et d'intention, sans pour autant perdre leur propre individualité et en se démarquant toujours du reste de l'orchestre.

Un voyage dans l'histoire du tango ne peut que rendre hommage à l'une des compositions les plus anciennes et les plus célèbres du genre, *El choclo* d'Ángel Gregorio Villoldo Arroyo (1861 – 1919), qui date des premières années du vingtième siècle. Elle est ici présentée sous une forme totalement nouvelle grâce non seulement à son introduction orchestrale (qui fait songer au Concerto pour piano, KV 488, de Mozart), mais surtout à cause du rythme ternaire inhabituel qui la rapproche à la fois de la danse, du doute et de la suspension, fort loin du caractère carré et populaire de l'original et de ses nombreuses réinterprétations.

Enfin, parmi les collaborations célèbres représentées par *Amarcord d'un Tango*, la contribution du grand accordéoniste français Richard Galliano (né en 1950) n'est pas la moindre avec une version inédite de son célèbre *Tango pour Claude* – dédié au chanteur-compositeur Claude Nougaro, un collaborateur de longue date de Galliano. La pièce, passionnante dans sa progression rythmique obstinée, met en valeur l'entrelacement du saxophone et du bandonéon, qui tous deux se voient donner de longues et efficaces sections d'improvisation.

La conclusion est cependant réservée à ce qui est probablement l'œuvre la plus

complexe et la plus inhabituelle de cet enregistrement, *Tango's Gedanke*, pour saxophone et orchestre à cordes, du violoncelliste et compositeur italo-argentin Jorge Bosso (né en 1966), spécialement écrite pour *Amarcord d'un Tango*. Une "pensée" (*Gedanke*) qui sert de finale ouvert et plein de suspense, un *diminuendo* mystérieux qui parvient à restituer dans toute sa profondeur une approche profonde et complexe de l'univers du tango, le genre même qui a été présenté par Marco Albonetti et Daniele di Bonaventura dans cet *Amarcord*. En termes parfaitement appropriés à la musique, les mots de Basso lui-même scellent le projet:

Le tango devient une mémoire active
d'un temps encore actuel. Une mémoire
fine et accueillante d'une expérience
émotionnelle, loin de toute prosopopée
possible ou imaginaire. Les labyrinthes
d'un tango langoureux s'entrecroisent
avec l'inconscient de ceux qui ont marché
dans les rues d'un Buenos Aires tout
imprégné d'une bande sonore en perpétuel
renouvellement. Le passé nous accueille
dans les bras d'un présent avide qui attend
un regard hospitalier: *Tango's Gedanke*.

© 2022 Ruben Marzà

Traduction: Francis Marchal



Vincenzo Rapanà

Marco Albonetti

Amarcord d'un Tango

Introduzione

L'*Amarcord* è il ricordo, il pensiero nostalgico del passato, e rievoca l'idea di unire due strumenti, il sax e il bandoneon, inventati entrambi nella metà del XIX secolo. Questo legame è racchiuso nella storia stessa dei due strumenti: il bandoneon, nato come sostituto più agile dell'organo nell'ambito della musica sacra in Germania, viene portato dagli emigranti tedeschi a Buenos Aires, dove diventa il protagonista del tango, musica animata da suggestioni ritmiche provenienti dall'Africa e legata in maniera indissolubile alla danza.

Il sassofono – anch'egli protagonista di una storia avventurosa che lo ha portato, dal Belgio, a trovare in America la sua terra promessa – interpreta le melodie suadenti del tango con una leggerezza, una duttilità e una timbrica che rendono ancora più intense le emozioni che attraversano le melodie tanguere, mentre al bandoneon vengono anche affidate improvvisazioni che conferiscono maggior tensione al ritorno dei temi principali. Musica sacra e profana convivono, quindi, in questo progetto discografico.

Ospite e protagonista dell'incisione è Daniele di Bonaventura, compositore,

arrangiatore e bandoneonista. Sue sono le composizioni di grande forza evocativa come *Sanctus*, *Corale* e *Graduale*, ispirate al mondo liturgico della Germania, luogo di origine del bandoneon. Questi brani si alternano ai tanghi, delineando una storia senza soluzione di continuità. Daniele ha anche curato gli arrangiamenti per sax, bandoneon e archi dei tanghi di tradizione argentina di autori come Villoldo e Gardel.

Amarcord d'un Tango intende proporre all'ascoltatore un breve viaggio nella storia del tango: da *El choclo* di Villoldo, uno dei più antichi esempi del genere, scritto nel 1903, a tanghi melodici molto conosciuti come *Por una cabeza* e *Sus ojos se cerraron* del grande cantante Carlos Gardel, tragicamente scomparso in un incidente aereo nel 1935. Non poteva mancare un omaggio ad Astor Piazzolla, nel trentennale della sua scomparsa: l'album si apre infatti con *Triunfal*, il brano che grazie a Nadia Boulanger diede coscienza e inizio alla trasformazione del nuevo tango piazzolliano; esso rappresenta un ponte ideale da cui far partire questo viaggio che dalla tradizione si apre a paesaggi sonori, suggestioni visive,

emozioni differenti. Altre due composizioni rare di Piazzolla, delle chicche, come *Bruno et Sarah* e *Jardin d'Afrique*, suonate in duo e scritte nel 1975, fanno parte della colonna sonora del film *Le Voyage de Noces*, di Nadine Trintignant. La popolare zamba *Alfonsina y el mar*, dell'argentino Ariel Ramírez, arriva invece in forma improvvisata, come una sorta di liberazione, dopo la preghiera al *Sanctus*. Infine, spazio ai contemporanei, con il *Tango pour Claude* di Richard Galliano, grande virtuoso della fisarmonica moderna che mi ha inviato questa versione per archi alla quale ho potuto aggiungere pianoforte e bandoneon, e con un enigmatico brano scritto appositamente per questo album da Jorge Bosso, *Tango's Gedanke*.

L'orchestrazione dei brani di questo progetto discografico è stata pensata per avvicinare il suono dell'orchestra da camera – nel nostro caso, 8 violini, 2 viole, 2 violoncelli e un contrabbasso – a quello dell'orchestra tango della *Golden Age* degli anni 1950. Del già citato *Triunfal*, infatti, ho realizzato una trascrizione tratta da un raro arrangiamento del 1953 che il compositore argentino scrisse per il grande maestro del tango Anibal Troilo e per la sua orchestra. Come da tradizione, i brani sono tutti eseguiti senza l'ausilio di un direttore.

Daniele di Bonaventura ha inciso questo album suonando un bandoneon "Premiere" del 1928, modello argentino con 142 toni. Nel

bandoneon, il suono viene prodotto mettendo contemporaneamente in vibrazione due ance metalliche, accordate a distanza di ottava giusta, grazie alla pressione di un flusso d'aria. Per avvicinarmi all'espressività del bandoneon (in termini di emissione, suono e articolazione) ho utilizzato ance sintetiche, e impiegato uno staccato quanto più possibile "aereo", conferendo così al suono un peculiare effetto sporco e nostalgico, eco di tempi e stili passati. Il bandoneon diatonico è uno strumento non perfettamente equilibrato nell'intonazione: ho quindi pensato di sfruttare a mio vantaggio questa caratteristica, guardando proprio all'intonazione come a un fattore timbrico determinante per il colore del suono, soprattutto nei brani della tradizione.

Questo viaggio nei suoni del passato mi ha emozionato profondamente, e spero possa catturare anche voi.

© 2022 Marco Albonetti

Il tempo sospeso: le mille anime del tango

Due mondi apparentemente lontani, due strumenti diversi per aspetto, provenienza e carattere, e tuttavia accomunati da un'anima complessa e poliedrica, da una storia fatta di viaggi e incontri, radici e prospettive.

Sassofono e bandoneon, le due voci soliste di *Amarcord d'un Tango*, condividono

questa dimensione peculiare, questa identità che di fatto è una non-identità: entrambi nati in Europa negli anni Quaranta dell'Ottocento, il primo destinato a colmare il gap tra legni e ottoni e a far bella mostra di sé nelle bande militari, il secondo pensato come dinamico sostituto dell'organo nelle funzioni religiose; entrambi fioriti oltreoceano in contesti lontanissimi da quelli di origine, uno indissolubilmente legato al jazz, l'altro al tango argentino – una fioritura nata in una dimensione di scambio culturale tra continenti e tra mondi distanti.

Peculiarità di questa nuova incisione (prosecuzione e approfondimento di quanto già mostrato da Albonetti nel suo *Romance del Diablo*, CHAN 20220) è il doppio dialogo che si instaura tra passato e presente e tra sacro e profano. È il mondo dell'Amarcord, del ricordo che attinge al passato ma nutre il presente, in un dialogo nel quale il confine tra l'uno e l'altro si fa sottile; e altrettanto labile è la distinzione tra musica concepita per omaggiare il divino e musica che sgorga dall'umano, fin dalle sue manifestazioni più tragiche – come nel caso della struggente *Alfonsina y el mar*.

Il viaggio non poteva che iniziare nel nome di Astor Piazzolla (1921 – 1992), protagonista assoluto di *Romance del Diablo* con le sue composizioni più celebri, qui invece chiamato

in causa con alcune rarità del suo repertorio. Di *Triunfal* si dice che sia stato suonato da Piazzolla al cospetto di Nadia Boulanger, e che la pianista ne restò impressionata, riconoscendo i tratti di un'idea musicale coerente e personalissima; gli altri due brani qui presenti, *Jardin d'Afrique* e *Bruno et Sarah*, risalenti agli anni Settanta, furono inseriti nella colonna sonora del film di Nadine Trintignant *Le Voyage de Noces*, del 1976. Tutti e tre presentano il tipico equilibrio piazzolliano tra bruciante intensità ritmica e momenti di grande lirismo – affidati, nel caso di *Triunfal*, anche al violino di Cesare Carretta, mentre il pianoforte di Annalisa Mannarini apre le danze all'inizio dello stesso brano.

Di Carlos Gardel (1890 – 1935), l'altro grande ospite di questo percorso nel Novecento tanguero, Marco Albonetti e Daniele di Bonaventura propongono due ritratti complementari: quello enfatico, popolare e a tratti chiassoso di *Por una cabeza* e quello intimo e meditativo di *Sus ojos se cerraron*. "Por una cabeza" (letteralmente "per una testa") è espressione tipica del gergo degli scommettitori di cavalli, e sta a indicare una misura ridotta ("per una testa di cavallo", quindi "per pochissimo"): il brano, tango tra i più noti e utilizzati anche nel mondo del cinema, si presenta in una versione che lascia ampio

spazio alle improvvisazioni del bandoneon, in continuo dialogo con un'orchestra dalla scrittura particolarmente densa. *Sus ojos se cerraron* ha invece i tratti di una preghiera, espressione di quel tango che sa rimanere tale pur avventurandosi ai confini della sua dimensione strettamente profana; il testo del brano, opera di Alfredo Le Pera, restituisce la perdita di un amore con linguaggio raffinato e ardite metafore. In questo caso, il dialogo tra i timbri affini di sassofono soprano e bandoneon sembra capace di evocare il fantasma di quello tra i due amanti, ormai confinato alla dimensione del ricordo.

Non occorre dimenticare, infatti, che molte delle composizioni qui presenti, ora autonome nella loro forma puramente strumentale, erano in origine canzoni, e in quanto tali avevano l'onore e l'onere di essere intimamente legate a un testo. Nel perdere il contatto con la parola significante, tuttavia, la capacità narrativa della musica emerge in tutta la sua potenza e il suo mistero: l'arte dell'orchestrazione consiste proprio nel saper sfruttare a pieno la capacità dei singoli strumenti di farsi protagonisti di una vicenda tutta da immaginare sul piano dei timbri e delle atmosfere, come nel caso appena citato. Nel caso di *Alfonsina y el mar* di Ariel Ramírez (1921–2010), certo, sapere che la canzone è dedicata alla poetessa

Alfonsina Storni Martignoni (morta gettandosi da una scogliera, autrice di poesie dove mare e morte si intrecciano in maniera apparentemente profetica) contribuisce non poco a contestualizzare l'ascolto e a dotarlo di una componente visiva e concettuale ben determinata; ma già il brano in sé, introdotto dal *Sanctus* di Daniele di Bonaventura (nato nel 1966) (che richiama in apertura la melodia introduttiva della *Sagra* stravinskiana) e con una sezione di archi arricchita dal contrabbasso di Virgilio Monti, è capace di evocare sensazioni tanto più forti e affascinanti quanto più svincolate da un programma imposto.

La coppia di brani appena menzionati ben rappresenta l'efficace fusione di musica liturgica e popolare che costituisce uno dei temi portanti del lavoro: un passaggio impalpabile dal sacro al profano, nel comune sentire di un dolore poetico trasfigurato e restituito nell'arte. Oltre al *Sanctus*, di Bonaventura inserisce un *Graduale* e un *Corale-Tango*, tutte forme musicali strettamente legate all'ambito liturgico che vanno ad alternarsi ai tanghi della tradizione e a quelli contemporanei: *Amarcord* assume dunque anche l'organicità e la sacralità di una cerimonia, di un momento unico declinato nelle tante possibili prospettive di un'idea poetica e musicale. Tango non come forma di

danza o genere codificato, quindi, ma come peculiare attitudine a unire e far coesistere ritmo e stasi, violenza e lirismo, umano e trascendente.

Così il *Graduale* (così chiamato perché in origine intonato dai cantori restando sui gradini dell'ambone) si sviluppa in uno stile di passacaglia-ciaccona, con un'ampia introduzione del sassofono solo e una sezione centrale in cui spicca il dialogo tra la viola di Michela Zanotti e il violoncello di Claudio Giacomazzi; mentre *Corale* e *Tango* spostano il confronto tra la dimensione liturgica e quella popolare, così peculiare per la fisionomia globale del disco, sul piano di un intimo dialogo tra brani distinti eppure legati (così come già avvenuto per *Sanctus* e *Alfonsina*). Mai come in questi momenti, inoltre, i due strumenti solisti si muovono nella direzione di una ricerca timbrica ed espressiva comune: entrambi aerofoni, con un suono prodotto grazie alla vibrazione di una o più ance, sassofono e bandoneon possono dunque instaurare un'alchimia di respiro e di intenzione, senza tuttavia perdere la propria individualità e sempre distinguendosi dal resto dell'orchestra.

Un viaggio nella storia del tango non può prescindere da un omaggio a quella che è tra le composizioni più antiche e conosciute del genere, *El choclo* di Ángel Gregorio Villoldo

Arroyo (1861 - 1919), risalente ai primissimi anni del Novecento: il brano ci viene qui proposto in una veste completamente nuova, non solo grazie all'introduzione orchestrale (che richiama il mozartiano Concerto KV 488 per pianoforte), ma soprattutto per un insolito andamento ternario che lo rende al tempo stesso più incline alla danza, ma anche al dubbio e alla sospensione, lontano dal carattere squadrato e popolare dell'originale e di tante rivisitazioni.

Tra le collaborazioni illustri di *Amarcord d'un Tango*, spicca infine il contributo del grande fisarmonicista francese Richard Galliano (nato nel 1950) con un'inedita versione del suo celebre *Tango pour Claude* - dedicato all'autore e cantante Claude Nougaro, storico collaboratore di Galliano; il brano, trascinante nel suo ostinato incedere ritmico, mette ben in risalto l'intrecciarsi di sassofono e bandoneon, cui vengono riservate ampie ed efficaci sezioni improvvisative.

La chiusura è invece riservata a quello che è forse il brano più complesso e inusuale del disco, *Tango's Gedanke* per sax e orchestra d'archi, del violoncellista e compositore italo-argentino Jorge Bosso (nato nel 1966), scritto appositamente per *Amarcord d'un Tango*. Un "pensiero" (*Gedanke*) per un finale aperto e sospeso, un diminuendo enigmatico

che riesce a restituire tutta la profondità di un approccio profondo e complesso al mondo del tango, quale ci è stato proposto da Marco Albonetti e Daniele di Bonaventura in questo *Amarcord*. A suggello del quale restano, perfettamente aderenti alla musica, le parole dello stesso Bosso:

Il tango diviene memoria attiva di un tempo ancora attuale. Esile e accogliente ricordo di un vissuto emotivo, lontano da ogni possibile e immaginaria prosopopea. I labirinti di un tango languido s'intrecciano con l'inconscio di chi ha percorso le strade di una Buenos Aires pervasa da una colonna sonora in perenne divenire. Il passato ci accoglie tra le braccia di un presente avido in attesa di uno sguardo ospitale: *Tango's Gedanke*.

© 2022 Ruben Marzà

Dall'epoca del suo straordinario debutto come solista presso la Carnegie Hall di New York, il sassofonista **Marco Albonetti** è stato protagonista di concerti e masterclass in tutto il mondo. Vincitore di molti concorsi internazionali per solisti e musica da camera, è comparso in numerosi teatri italiani e internazionali, tra cui Wiener Saal (Salisburgo), Konzerthaus (Berlino), Gewandhaus (Lipsia), Palau de la Música

de València, Palau de la Música Catalana de Barcelona, Teatro Español de Madrid, Theater in der Josefstadt (Vienna), Sverdlovsk State Philharmonic Hall (Yekaterinburg), Wits Great Hall (Johannesburg), Zhongshan Hall (Taipei) e Aram Khachaturian Hall (Yerevan). Dalla sua attività che spazia dalla musica classica a quella contemporanea, sono scaturite collaborazioni con Luciano Berio e prime esecuzioni di importanti compositori internazionali. L'attività concertistica lo ha spinto fino in Armenia, Belgio, Canada, Cina, Cipro, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Hong Kong, Italia, Portogallo, Sud Africa, Spagna, Svizzera, Taiwan, Turchia e Stati Uniti.

Si esibisce regolarmente come solista con orchestre italiane e internazionali e partecipa a numerosi importanti festival musicali. Ha effettuato registrazioni radiofoniche e televisive per RAI 1, SABC, PIK 1, CBS, Hong Kong Public Radio, Lumiere TV, Cypriot Radio e Wisconsin Public Radio, e ha al suo attivo una ricca discografia. Scelto da Milva per la produzione "Milva canta Brecht" del Teatro Piccolo di Milano, dal 2005 Marco Albonetti è andato in scena nei maggiori teatri italiani ed europei, protagonista nel ruolo di musicista attore ai sassofoni. È fondatore e direttore artistico del SaxArt Festival in Faenza, è titolare di cattedra di sassofono presso il Conservatorio

"F.A. Bonporti" di Trento, dove ha una classe di studenti internazionali, docente di musica da camera presso la prestigiosa Fondazione Accademica Internazionale "Incontri con il Maestro" di Imola e commissario esterno per il dottorato di studi presso la Sibelius Academy di Helsinki.

Nato a Fermo (nelle Marche), **Daniele di Bonaventura**, compositore-arrangiatore, pianista-bandoneonista, ha coltivato sin dall'inizio della sua attività un forte interesse per la musica improvvisata pur avendo una formazione musicale di estrazione classica (diploma in Composizione) iniziata a soli 8 anni con lo studio del pianoforte, del violoncello, della composizione e della direzione d'orchestra. Le sue collaborazioni spaziano dalla musica classica a quella contemporanea, dal jazz al tango, dalla musica etnica alla world music, con incursioni nel mondo del teatro del cinema e della danza.

Ha suonato nei principali festival italiani ed internazionali tra cui: Rumori Mediterranei a Roccella Jonica '87 e '88, Jazz & Image di Villa Celimontana a Roma, Ravenna Jazz 2000, Clusone Jazz 2001, Biennale Arte Venezia 2001, Sant'Anna Arresi Jazz 2004, Festival della Letteratura Mantova 2004, Cormòns 2005, Accademia Nazionale di Santa Cecilia

Stagione Musica da Camera 2005 - '06, Umbria Jazz Winter 2014, Umbria Jazz 2015 / 2017, Inghilterra - Music Hall Festival e Royal Festival Hall a Londra, Olanda - Music Hall a Leeuwarden, Germania - 30° Deutsches Jazz Festival a Francoforte, Berlin Jazz Festival, Spagna - Festa de la Mercè a Barcellona, Egitto - Opera House a Il Cairo, Norvegia - Olavsfestdagene a Trondheim, Francia - London Jazz Festival 2017, Festival Berlioz, Jazz in Marciac, Romania al Bran Jazz Festival, Svizzera, Portogallo, Brasile, Argentina, Cile, Slovenia, Moldavia, Croazia, Lettonia, Albania, Singapore, Giappone, Stati Uniti e Sud Africa, suonando nei più grandi tempi della musica dalla Town Hall di New York alla Sala Pleyel di Parigi.

Ha pubblicato più di 90 dischi con l'etichette discografiche ed edizioni: Via Veneto Jazz; Philology, Manifesto, Felmay, Amiata Records, Splasc(H), World Music, CCn'C Records; per la Harmonia Mundi un lavoro per bandoneon e quartetto d'archi intitolato *Sine Nomine*. Le ultime collaborazioni sono quelle con Miroslav Vitous, il quale lo ha chiamato a partecipare nell'ultimo cd intitolato *Universal Syncopation II*, vincitore del German Critics Prize (Preis der deutschen Schallplattenkritik) come album dell'anno 2007, pubblicato dalla prestigiosa etichetta tedesca ECM. Sempre per la ECM

ha pubblicato l'ultimo lavoro intitolato *Mistico Mediterraneo*, un'opera condivisa con il gruppo vocale della Corsica A Filetta e Paolo Fresu. Per la Tuk Music di Fresu ha pubblicato nel 2013 il suo primo doppio album intitolato *Nadir* in cui suona nel primo cd il bandoneon e nel secondo il pianoforte in trio. Nel 2014 ha collaborato alla colonna sonora del film *Torneranno i prati*, diretto da Ermanno Olmi. A Marzo 2015 ha pubblicato il cd in duo con Fresu sempre per la ECM intitolato *In Maggiore*, ed in contemporanea il film-documentario *Figure musicali in fuga* del regista Fabrizio Ferraro in cui vengono ritratti i due musicisti durante la sessione di registrazione a Lugano insieme a Manfred Eicher.

L'**Orchestra Filarmonica Italiana** (OFI) propone un nuovo modo di intendere il concetto di "orchestra" in Italia. Organizzata in una cooperativa che riunisce oltre 400 musicisti di alto profilo in una rete unica, rappresenta un ensemble professionale dinamico e originale nel panorama italiano. Ha al suo attivo centinaia di esibizioni e produzioni a livello internazionale e interpreta il repertorio classico con passione e attenzione metodica, ma si adatta allo stesso tempo a un vasto ventaglio di impegni con enti lirici e teatri italiani tradizionali. L'Orchestra è richiesta

dai principali teatri nazionali e le sue esecuzioni sono spesso trasmesse dalla RAI e dalla Rete Vaticana, oltre che da altri canali internazionali. Il suo vasto repertorio comprende opere di Mozart, Rossini, Verdi, Bizet e Puccini, balletti come *Don Chisciotte*, *Il gattopardo*, *Cenerentola* e *Giulietta e Romeo*. Numerose sono le collaborazioni con i più prestigiosi talenti vocali, tra cui Andrea Bocelli, Renato Bruson, José Carreras, José Cura, Mariella Devia, Ghena Dimitrova, Tiziana Fabbricini, Cecilia Gasdia, Raina Kabaivanska, Jessica Pratt e Katia Ricciarelli, e con i più rinomati direttori d'orchestra come Yuri Ahronovitch, Marcello Allemandi, Nello Santi e Marcello Viotti.

Grazie alla sua tendenza alla ricerca e alla sperimentazione, l'Orchestra Filarmonica Italiana estende il proprio repertorio a nuovi orizzonti interpretativi e ad attività professionali non necessariamente legate ai canoni classici. Da questo approccio artistico e professionale sono scaturiti progetti innovativi, da tournée live con rockstar internazionali a iniziative didattiche legate alle nuove tecnologie. L'Orchestra è impegnata in progetti e collaborazioni versatili, in cui il repertorio classico si intreccia con nuovi generi della musica contemporanea come rock sinfonico, musica da camera, canzone d'autore italiana e progressive rock americano. Le collaborazioni

con artisti come Ennio Morricone, Mike Patton, Serj Tankian, Il Volo, Laura Pausini ed Evanescence evidenziano una fusione artistica

che propone nuove chiavi di lettura e nuove modalità per raggiungere un pubblico più vasto e diversificato.



Renato Brugnola

Daniele di Bonaventura

You can purchase Chandos CDs and DVDs or download high-resolution sound files online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos products please find application forms on the Chandos website or contact the Royalties Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at bchallis@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.
E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



www.facebook.com/chandosrecords



www.twitter.com/chandosrecords

Chandos 24-bit / 48 kHz recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit / 48 kHz recording. In order to reproduce the original waveform as closely as possible we use 24-bit, as it has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. Recording at the 44.1 kHz sample rate, the highest frequencies generated will be around 22 kHz. That is 2 kHz higher than can be heard by the typical human with excellent hearing. However, we use the 48 kHz sample rate, which will translate into the potentially highest frequency of 24 kHz. The theory is that, even though we do not hear it, audio energy exists, and it has an effect on the lower frequencies which we do hear, the higher sample rate thereby reproducing a better sound.

Executive producer Ralph Couzens
Recording producer Marco Albonetti
Sound engineer Carlo Cantini
Mixing and mastering Carlo Cantini, at Digitubestudio, Mantova, Italy
Editor Carlo Cantini, at Digitubestudio, Mantova, Italy
Chandos mastering Alexander James
A & R administrator Sue Shortridge
Recording venue Teatro Masini, Faenza, Italy; 8–10 September 2021
Front cover Photograph of Marco Albonetti by Vincenzo Rapanà
Other artwork Photographs by Vincenzo Rapanà
Design and typesetting Cass Cassidy
Booklet editor Finn S. Gundersen
Publishers Warner Chappell (*Triunfal*), Marco Albonetti (transcription of *Triunfal*), Daniele di Bonaventura (*Sanctus*, *Corale-Tango*, *Graduale*, arrangements of *Por un cabeza*, *El choclo*, *Sus ojos se cerraron*), Ariel Ramírez (*Alfonsina y el mar*), Edizioni Pagani and Edizioni Curci (*Jardin d'Afrique*, *Bruno et Sarah*), Marco Albonetti and Daniele di Bonaventura (transcriptions of *Jardin d'Afrique*, *Bruno et Sarah*), Richard Galliano Music (RGM) (original string orchestra version of *Tango pour Claude*), Richard Galliano and Marco Albonetti (orchestration of *Tango pour Claude*), Jorge Bosso (*Tango's Gedanke*)
© 2022 Chandos Records Ltd
© 2022 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England
Country of origin UK



Vincenzo Rapanà

Marco Albonetti

AMARCORD D'UN TANGO – Albonetti / di Bonaventura / Orchestra Filarmonica Italiana

CHANDOS
CHAN 20259

CHANDOS DIGITAL

CHAN 20259

AMARCORD D'UN TANGO

- ASTOR PIAZZOLLA** (1921–1992)
1 **TRIUNFAL** (1950–52) 3:15
CESARE CARRETTA VIOLIN • ANNALISA MANNARINI PIANO
- CARLOS GARDEL** (1890–1935)
2 **POR UNA CABEZA** (1935) 5:24
- DANIELE DI BONAVENTURA** (B. 1966)
3 **SANCTUS** (1997) – 4:51
- ARIEL RAMÍREZ** (1921–2010)
4 **ALFONSINA Y EL MAR** (1969) 3:17
VIRGILIO MONTI DOUBLE-BASS
- ÁNGEL GREGORIO VILLOLDO ARROYO** (1861–1919)
5 **EL CHOCLO** (1903) 5:18
- CARLOS GARDEL**
6 **SUS OJOS SE CERRARON** (1935) 7:09
- ASTOR PIAZZOLLA**
7 **JARDIN D'AFRIQUE** (1975) 3:00
- RICHARD GALLIANO** (B. 1950)
8 **TANGO POUR CLAUDE** (1993) 4:38
- DANIELE DI BONAVENTURA**
9 **CORALE** (1997) – 1:53
- 10 **TANGO** (1997) 5:20
- DANIELE DI BONAVENTURA**
11 **GRADUALE** (1998) 7:10
MICHELA ZANOTTI VIOLA • CLAUDIO GIACOMAZZI CELLO
- ASTOR PIAZZOLLA**
12 **BRUNO ET SARAH** (1975) 3:19
- JORGE ANDRÉS BOSSO** (B. 1966)
13 **TANGO'S GEDANKE** (2021) 3:29
- TT 58:48

© 2022 Chandos Records Ltd
© 2022 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd
Colchester • Essex • England

MARCO ALBONETTI
SOPRANO SAXOPHONE
DANIELE DI BONAVENTURA
BANDONEÓN
**ORCHESTRA FILARMONICA
ITALIANA**

AMARCORD D'UN TANGO – Albonetti / di Bonaventura / Orchestra Filarmonica Italiana

CHANDOS
CHAN 20259